



pond

PREPOZNAVA IN OBRAVNAVA ŽRTEV NASILJA V DRUŽINI  
V OKVIRU ZDRAVSTVENE DEJAVNOSTI

# VLOGA ZDRAVSTVENIH DELAVCEV PRI PREPOZNAVI IN OBRAVNAVI NASILJA V DRUŽINAH MIGRANTOV

MOJCA VAH JEVŠNIK  
ZNANSTVENORAZISKOVALNI CENTER SAZU

Alma Mater Europaea, Maribor, 11. - 12. 3. 2016

# KVALITATIVNA RAZISKAVA POND (2015)



Pomagamo.  
Ker vsak dan srečujemo  
žrtve nasilja v družini.

 **pond**  
PREPOZNAVNA IN  
OBRAVNAVA ŽRTEV  
NASILJA V DRUŽINI  
V OKVIRU ZDRAVSTVENE  
DEJAVNOSTI

[www.prepoznajnasilje.si](http://www.prepoznajnasilje.si)

 **norway grants** REPUBLIKA SLOVENIJA  
SLUŽBA VLADNE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ  
IN VARNOSTNOSTI



Prepoznavmo  
in obravnavajmo  
nasilje v družini.

 **pond**  
PREPOZNAVNA IN  
OBRAVNAVA ŽRTEV  
NASILJA V DRUŽINI  
V OKVIRU ZDRAVSTVENE  
DEJAVNOSTI

[www.prepoznajnasilje.si](http://www.prepoznajnasilje.si)

 **norway grants** REPUBLIKA SLOVENIJA  
SLUŽBA VLADNE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ  
IN VARNOSTNOSTI



**pond**  
PREPOZNAVNA IN  
OBRAVNAVA ŽRTEV  
NASILJA V DRUŽINI  
V OKVIRU ZDRAVSTVENE  
DEJAVNOSTI

## POMEMBNEJŠI KONTAKTI

kjer vam nudijo brezplačno pomoč in informacije

**Nevladne organizacije:**

Zavod EMMA, Center za pomoč žrtvam nasilja – 080 21 33  
Društvo SOS telefon – 080 11 55  
Društvo za nenasilno komunikacijo – 01 4344 822

---

Center za obveščanje – Nujna medicinska pomoč – 112  
Policija – 113  
Poiščite pomoč pri najbližjem Centru za socialno delo  
Za več informacij obiščite spletno stran [www.prepoznajnasilje.si](http://www.prepoznajnasilje.si)



 **norway grants** REPUBLIKA SLOVENIJA  
SLUŽBA VLADNE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ  
IN VARNOSTNOSTI

NASILJE V DRUŽINI  
JE TUDI JAVNOZDRAVSTVENI PROBLEM

## NISTE KRIVI, NISTE SAMI. POMOČ OBSTAJA, SPREGOVORITE!

 **pond**  
PREPOZNAVNA IN  
OBRAVNAVA ŽRTEV  
NASILJA V DRUŽINI  
V OKVIRU ZDRAVSTVENE  
DEJAVNOSTI



PREPOZNAVNA IN OBRAVNAVA ŽRTEV NASILJA V DRUŽINI  
V OKVIRU ZDRAVSTVENE DEJAVNOSTI

## RANLJIVOST MIGRANTK IN MIGRANTOV

- Nepoznavanje ali slabo poznavanje jezika
- Omejen dostop do informacij, ki jih nudijo CSD in NVO
- Prisotnost tolmača?

### POTREBA PO PREVODU INFORMACIJ O POSTOPKIH PRI PRIJAVI NASILJA IN MOŽNIH OBLIKAH POMOČI

- Socialna izolacija ob odsotnosti socialnih mrež, ki poveča moč in nadzor povzročitelja nad žrtvijo VS. uspešna integracija
- Vpliv migracijskega statusa na ranljivost!
  - Nedokumentirane migrantke/migranti
  - Združevanje družine (partnerska viza)
  - Prosilke/prosilci za mednarodno zaščito

## VLOGA ZDRAVSTVENEGA OSEBJA

Težave, ki jih je izpostavilo zdravstveno osebje pri odnosu z migrantkami/migranti:

- **nepoznavanje jezika in odsotnost prevajalcev**

*Ja, imamo tudi migrante, ko sem pridejo, dostikrat pridejo, tukaj je problem jezika. Se ne razumemo [ ... ] Ampak smo dobili odgovor, da mi nismo sodišče, da mi ne rabimo prevajalca. Da mi dešifriramo tiste podatke . (Zdravnica, Zdravstveni dom)*

- **izgubljenost s prevodom**
- **nejasnost glede vloge kulture pri obravnavi nasilja v družini**

*To, da se Romi med sabo klofajo, je njihov način življenja. Tako pač je. Ne vem, če je to za prijavo. Mislim, da ne. (Zdravnica, Zdravstveni dom)*

- **neusposobljenost za delo s pripadniki različnih kultur**
- **pomanjkanje etnične občutljivosti**



Neobčutljivost na razlike prispeva k odtujevanju in izključevanju migrantk, ustvarjanju občutka, da ne spadajo v družbo in vzbujanju občutka manjvrednosti (Thompson v Humljan Urh 2013).

## ZAKLJUČEK IN PRIPOROČILA

- Pomanjkanje raziskav o nasilju v družini pri migrantih v Sloveniji
- Vključitev migracijskih tematik v splošna izobraževanja javnih uslužbencev o nasilju v družini je ključnega pomena
- Izboljšanje obveščanja in osveščanja migrantk in migrantov (npr. portal infotujci.si, brošure v ordinacijah, na urgenci)

**Primer dobre prakse: Avstralija**



## Family Violence and Partner Visas

**Partner visa holders do not have to remain in an abusive relationship to stay in Australia.**

In Australia, domestic and family violence is not accepted.

A partner, family members or other people in the community cannot threaten your visa status.

If you hold a temporary Partner visa (subclass 300, 309 or 820) and experience family violence and your relationship ends, there are provisions in Australia's migration laws to allow you to continue with your permanent Partner visa (subclass 100 or 801) application.

If you or someone you know is in danger call the police on **000**.  
Police in Australia are safe and can be trusted.

For free, confidential advice and support call 1800 RESPECT on **1800 737 732**.

If you need a free interpreter call **131 450**.

**The Australian Government does not tolerate domestic and family violence under any circumstances.**

Domestic and family violence are crimes against the law. A person who commits domestic or family violence can go to jail, whether they are a man or a woman.

Domestic and family violence is behaviour or threats that aim to control a male or female partner by causing fear for safety or wellbeing.

**Anyone experiencing domestic and family violence in Australia can get help from support services.**

You can get help no matter what your visa or immigration status is.

It doesn't matter if the relationship has ended or not – you can still get help.

**1800 RESPECT** is Australia's National Sexual Assault, Family and Domestic Violence Counselling service. It provides free, confidential telephone and online counselling and information. Counsellors will listen to you, answer questions and can refer you to other support services in your local area.

Call **1800 737 732** or go to the 1800 RESPECT website [www.1800RESPECT.org.au](http://www.1800RESPECT.org.au).

**Do you need an interpreter?**

Call the **Translating and Interpreting Service (TIS)** for free on **131 450**. TIS can help you to communicate with other services. TIS does not provide counselling.

**For more information on the family violence provisions:**

Follow the link to factsheet 38 on the Department of Immigration and Border Protection website at [www.border.gov.au](http://www.border.gov.au).

# Domestic and Family Violence



DSS1627.06



Call the police on **000** if you are in danger.

Call **1800 RESPECT** for free on **1800 737 732** if you need confidential counselling and information. Or go to the website at: [www.1800RESPECT.org.au](http://www.1800RESPECT.org.au).

Call the **Australian Federal Police** on **131 237** if you are at risk of forced marriage.

Call the **Translating and Interpreting Service** for free on **131 450** if you need an interpreter.

(C) CALDWorld Inc. 0419525119





PREPOZNAVA IN OBRAVNAVA ŽRTEV NASILJA V DRUŽINI  
V OKVIRU ZDRAVSTVENE DEJAVNOSTI

# HVALA ZA VAŠO POZORNOST!



Center za socialno delo  
Maribor

